



Брюксел, 28.5.2014 г.
COM(2014) 323 final

2014/0168 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно общия режим за внос от някои трети страни (преработен текст)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на правото на Съюза с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданите, на които по този начин осигурява широки възможности да упражняват предоставените им специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменени неколккратно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на правото.

2. На 1 април 1987 г. Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на разпоредбите, службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.
3. Заключениета на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърди това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния процес за приемане на актове на Съюза.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Регламент (ЕО) № 625/2009 на Съвета от 7 юли 2009 година относно общия режим за внос от някои трети страни³. Новият регламент ще замени различните актове, които са инкорпорирани в него⁴, като запази напълно съдържанието на кодифицираните актове. Едновременно с това е подходящо също да се заличат някои трети страни от приложение I към Регламент (ЕО) № 625/2009, да се поправи грешката, съдържаща се в акта, изменящ този регламент и да се отмени Регламент (ЕО) № 427/2003. Поради тази причина предложението е представено под формата на преработен текст.
5. Настоящото предложение за преработка беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на 22 официални езика, на Регламент (ЕО) № 625/2009 и изменящите го актове, с помощта на информационна система от Службата за публикации на Европейския съюз. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение IV към преработения регламент.

¹ COM(87) 868 PV.

² Вж. приложение 3 към част А на посочените заключения.

³ Включено в законодателната програма за 2014 г.

⁴ Виж приложение III към настоящото предложение.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно общия режим за внос от някои трети страни (преработен текст)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз , и по-специално член 207, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет⁵,

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като имат предвид, че:

↓ НОВ

(1) Регламент (ЕО) № 625/2009 на Съвета⁶ е бил съществено изменян⁷. Поради по-нататъшни изменения и с оглед постигане на яснота, посоченият регламент следва да бъде преработен.

↓ 625/2009, съображение 2

(2) Общата търговска политика следва да се основава на единни принципи.

↓ 625/2009, съображение 5

(3) Уеднаквяване в правилата за вноса следва да се постигне чрез приемане, в рамките на възможното предвид особеностите на икономическите режими на въпросните трети страни, на разпоредби, които са подобни на прилаганите в рамките на общия режим за другите трети страни.

↓ 625/2009, съображение 6

(4) Общите правила, прилагани по отношение на вноса, се прилагат също и по отношение на продуктите от въглища и стомана, без да се засягат възможните

⁵ ОВ [...], [...], стр. [...].

⁶ Регламент (ЕО) № 625/2009 на Съвета от 7 юли 2009 година относно общия режим за внос от някои трети страни (ОВ L 185, 17.7.2009 г., стр. 1).

⁷ Вж. приложение III.

мерки за прилагане на споразумение, отнасящо се специално до такива продукти.

↓ 625/2009, съображение 7
(адаптиран)

- (5) Либерализацията на вноса, по-конкретно отсъствието на всякакво количествено ограничение, следва следователно да служи за отправна точка на правилата на Съюза .
-

↓ 625/2009, съображение 8

- (6) По отношение на някои продукти Комисията следва да проучи условията и правилата за вноса и тенденциите в неговото развитие, както и различните аспекти на икономическата и търговската ситуация и евентуалните мерки, които да се предприемат.
-

↓ 625/2009, съображение 9
(адаптиран)

- (7) За тези продукти може да се окаже нужно да се въведе наблюдение на Съюза по отношение на вноса на някои от тях.
-

↓ 625/2009, съображение 10
(адаптиран)

- (8) Комисията трябва да определи защитните мерки, необходими предвид интереса на Съюза , като отдава дължимото внимание на съществуващите международни задължения.
-

↓ 625/2009, съображение 11
(адаптиран)

- (9) Мерките за наблюдение или защитните мерки, ограничени до един или повече региони на Съюза , могат да се окажат по-подходящи от мерките, прилагани в Съюза като цяло. Въпреки това подобни мерки следва да бъдат разрешавани единствено по изключение и когато не са налице други възможности. Необходимо е да се гарантира, че подобни мерки са временни и предизвикват минимални смущения във функционирането на вътрешния пазар.
-

↓ 625/2009, съображение 12
(адаптиран)

- (10) В случай на наблюдение от страна на Съюза , допускането за свободно обращение на съответните продукти следва да бъде обусловено от представянето на документ за наблюдение, отговарящ на еднакви критерии. Този документ следва да бъде издаден от органите на държавите-членки в определен срок при обикновено заявление от страна на вносителя, без вносителят да придобива обаче право на внос. Следователно документът за

наблюдение следва да остане валиден само докато правилата относно вноса не са променени.

↓ 625/2009, съображение 13
(адаптиран)

- (11) В интерес на доброто административно управление и за подпомагане на операторите от Съюза , съдържанието и формата на документа за наблюдение следва да бъдат съобразени, доколкото е възможно, с общите формуляри за лицензии за внос, предвидени в Регламент (ЕО) № 738/94 на Комисията⁸, Регламент (ЕО) № 3168/94 на Комисията⁹ и Регламент (ЕО) № 3169/94 на Комисията¹⁰, като се държи сметка за техническите характеристики на документа за наблюдение.
-

↓ 625/2009, съображение 14
(адаптиран)

- (12) В интерес на Съюза е държавите-членки и Комисията да осигурят колкото е възможно по-изчерпателен обмен на получената информация в рамките на наблюдението от страна на Съюза .
-

↓ 625/2009, съображение 15

- (13) Необходимо е да се приемат точни критерии за определянето на евентуалните вреди и да се установи процедура за разследване, като се оставя на Комисията възможността да предприема подходящи мерки в спешни случаи.
-

↓ 625/2009, съображение 16
(адаптиран)

- (14) За тази цел следва да се въведат подробни разпоредби за образуването на разследвания, необходимите проверки и инспекции, изслушването на засегнатите страни, обработката на събраната информация и критериите за оценка на вредите.

⁸ Регламент (ЕО) № 738/94 на Комисията от 30 март 1994 година за определяне на някои правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 520/94 на Съвета, създаващ процедура на Общността за управление на количествените квоти (ОВ L 87, 31.3.1994 г., стр. 47).

⁹ Регламент (ЕО) № 3168/94 на Комисията от 21 декември 1994 година относно установяването на приложното поле на Регламент (ЕО) № 517/94 на Съвета относно общите правила за внос на текстилни продукти от някои трети страни, необхванати от двустранни споразумения, протоколи или други актове, както и нерегулирани от други специфични правила за внос на Общността и за изменение на някои разпоредби от същия регламент (ОВ L 335, 23.12.1994 г., стр. 23).

¹⁰ Регламент (ЕО) № 3169/94 на Комисията от 21 декември 1994 година за изменение на приложение III към Регламент (ЕИО) № 3030/93 на Съвета относно общите правила за внос на някои текстилни продукти от трети страни и за установяване на общностна вносна лицензия в областта на прилагане на регламента (ОВ L 335, 23.12.1994 г., стр. 33).

↓ 625/2009, съображение 17
(адаптиран)

- (15) Разпоредбите относно разследванията, въведени с настоящия регламент, не засягат разпоредбите на Съюза или националните разпоредби, отнасящи се до служебната тайна.
-

↓ 625/2009, съображение 18

- (16) Необходимо е също да се установят срокове за образуване на разследване и за определяне дали мерките са подходящи с цел гарантиране на бързината на този процес, което ще позволи да се увеличи правната сигурност за засегнатите икономически оператори.
-

↓ 625/2009, съображение 19

- (17) За постигане на уеднаквяване на правилата относно вноса следва да се опростят и да се уеднаквят формалностите, които трябва да бъдат изпълнявани от вносителите, независимо от мястото на митническо оформяне на стоките. Следователно е желателно да се предвиди, че всички формалности следва да се изпълняват, като се използват формуляри, съответстващи на образца, приложен към настоящия регламент.
-

↓ 625/2009, съображение 20
(адаптиран)

- (18) Документите за наблюдение, издавани във връзка с мерките за наблюдение от страна на Съюза , следва да бъдат валидни в целия Съюз , независимо коя държава-членка ги е издала.
-

↓ 625/2009, съображение 21
(адаптиран)

- (19) Текстилните продукти, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 517/94 на Съвета¹¹, са предмет на специфично третиране както на равнището на Съюза , така и на международно равнище. Следователно те следва да бъдат изцяло изключени от приложното поле на настоящия регламент.

¹¹ Регламент (ЕО) № 517/94 на Съвета от 7 март 1994 година относно общите правила за внос на текстилни продукти от някои трети страни, които не са обхванати от двустранни споразумения, протоколи или други договорености, или от други специфични правила на Общността за вноса (ОВ L 67, 10.3.1994 г., стр. 1).

↓ НОВ

(20) Правомощието за нанасяне на промени в списъка с трети страни, съдържащ се в Приложение I към Регламент (ЕО) № 625/2009, бе включено в Регламент (ЕО) № 427/2003 на Съвета¹². Доколкото срокът на действие на разпоредбите на дял I на Регламент (ЕО) № 427/2003 относно временния защитен механизъм е изтекъл на 11 декември 2013 г. и разпоредбите на дял II на този регламент не са актуални, с оглед постигане на съгласуваност, яснота и рационалност е необходимо членове 14а и 14б от този регламент да бъдат включени в настоящия регламент. Ето защо Регламент (ЕО) № 427/2003 следва да бъде отменен.

↓ 37/2014, член 1 и приложение, точка 9 (адаптиран)

(21) На Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора във връзка с измененията на приложение I към настоящия регламент, с цел изваждане на страни от списъка на трети страни, съдържащ се в това приложение, когато те станат членки на Световната търговска организация (СТО).

↓ 37/2014, член 1 и приложение, точка 20 (адаптиран)

(22) За прилагането на настоящия регламент са необходими еднакви условия за приемането на временни и окончателни защитни мерки и за налагането на мерки за предварително наблюдение. Тези мерки следва да се приемат от Комисията в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета¹³.

(23) За приемането на временни мерки и на мерки за наблюдение следва да се използва процедурата по консултиране предвид въздействието на такива мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приемането на окончателни защитни мерки. Когато евентуалното забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправима вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приема временни мерки с незабавно приложение.

↓ НОВ

(24) В хода на изменението на Регламент (ЕО) № 625/2009 втората алинея на член 18, параграф 2 е била заличена погрешно. Тази разпоредба следва да бъде включена отново.

¹² Регламент (ЕО) № 427/2003 на Съвета от 3 март 2003 година относно временен защитен механизъм по отношение на вноса на някои продукти с произход от Народна република Китай и за изменение на Регламент (ЕО) № 519/94 относно общите правила за внос от някои трети страни (ОВ L 65, 8.3.2003 г., стр. 1).

¹³ Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 година за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

(25) Доколкото Армения, Русия, Таджикистан и Виетнам станаха членове на СТО, тези трети страни следва да бъдат заличени от приложение I към Регламент (ЕО) № 625/2009 по силата на делегиран акт на Комисията. С оглед постигане на яснота и рационалност те не са включени в списъка с трети страни, който понастоящем е част от приложение I към настоящия регламент.

↓ 625/2009 (адаптиран)

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ ПРИНЦИПИ

Член 1

1. Настоящият регламент се прилага към вноса на продукти с произход от третите страни, посочени в приложение I, с изключение на текстилните продукти, обхванати от Регламент (ЕО) № 517/94.
2. Вносът в Съюза на посочените в параграф 1 продукти се извършва свободно и следователно не е подложен на никакви количествени ограничения, без да се засягат мерките, които може да се предприемат съгласно глава V.

ГЛАВА II

ПРОЦЕДУРА НА СЪЮЗА ЗА ИНФОРМИРАНЕ И КОНСУЛТИРАНЕ

Член 2

Когато развитието на вноса може да наложи използването на мерки за наблюдение или защитни мерки, държавите-членки информират Комисията за това. Тази информация включва наличните доказателства, определени въз основа на критериите, определени в член 6. Комисията предава незабавно тази информация на всички държави-членки.

ГЛАВА III

ПРОЦЕДУРА ЗА РАЗСЛЕДВАНЕ ОТ СТРАНА НА СЪЮЗА

Член 3

↓ 37/2014, член 1 и приложение,
точка 20 (3)

1. Когато прецени, че са налице достатъчно доказателства, които дават основание за започването на разследване, Комисията започва разследване в срок от един месец от датата на получаване на информацията от държава членка и публикува известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. Това известие:

↓ 625/2009 (адаптиран)

- a) представя резюме от получената информация и съдържа изискване всяка относима информация да бъде съобщена на Комисията;
- б) посочва срока, в който заинтересованите лица могат да представят своите становища в писмена форма и да предоставят информация, ако такива становища и информация трябва да бъдат взети предвид по време на разследването;
- в) определя срока, в който заинтересованите лица могат да поискат да бъдат изслушани устно от Комисията в съответствие с параграф 4.

Комисията предприема разследването в сътрудничество с държавите-членки.

↓ 37/2014, член 1 и приложение, точка 20 (3)

Комисията уведомява държавите членки за анализа, който е направила на информацията, обикновено в рамките на 21 дни от датата на предоставяне на информацията на Комисията.

2. Комисията се стреми да получи всяка информация, която смята за необходима, и когато счита за подходящо, полага усилия да провери тази информация при вносителите, търговците, посредниците, производителите, търговските сдружения и организации.

↓ 625/2009 (адаптиран)

Комисията се подпомага в тази дейност от служители на държавата-членка, на чиято територия се извършват проверките, ако тази държава е изразила желание за това.

Заинтересованите лица, които са се представили съгласно параграф 1, първа алинея, както и представителите на страната износител, могат да се запознаят с цялата информация, предоставена на Комисията във връзка с разследването, освен вътрешните документи, изготвени от органите на Съюза или на държавите-членки, доколкото тази информация е от значение за защитата на техните интереси, не е поверителна по смисъла на член 5 и се използва от Комисията по време на разследването. За тази цел тези лица отправят писмено искане до Комисията, като посочват исканата информация.

3. Държавите-членки предоставят на Комисията, по нейно искане и съгласно определен от нея ред, информацията, с която разполагат, относно развитието на пазара на продукта, предмет на разследването.

4. Комисията може да изслуша заинтересованите лица. Те трябва да бъдат изслушани, когато са поискали това в писмена форма в срока, определен в известието, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*, и са представили данни, че действително е възможно да бъдат засегнати от резултата на разследването и че са налице особени причини да бъдат изслушани устно.

5. Когато поисканата информация не е предоставена в определените в настоящия регламент или от Комисията съгласно настоящия регламент срокове, или когато съществуват значителни пречки пред разследването, констатациите могат да се

основават на наличните данни. Когато Комисията установи, че заинтересовано лице или трето лице ѝ е предоставило невярна или подвеждаща информация, тя не взема предвид тази информация и може да използва наличните данни.

↓ 37/2014, член 1 и приложение,
точка 20 (3)

6. Когато според Комисията не са налице достатъчно доказателства, които дават основание за започването на разследване, Комисията информира държавите членки за своето решение в срок от един месец от датата на получаването на информацията, предоставена от държавите членки.

↓ 625/2009 (адаптиран)
→₁ 37/2014, член 1 и
приложение, точка 20 (4)

Член 4

1. В края на разследването Комисията представя пред комитета доклад за резултатите.

→₁ 2. Когато в срок от девет месеца, считано от започването на разследване, Комисията счете, че не са необходими мерки за наблюдение или защитни мерки на Съюза, разследването приключва в срок от един месец. Комисията прекратява разследването в съответствие с процедурата по консултиране, предвидена в член 22, параграф 2. ← Решението за прекратяване на разследването, което посочва основните заключения от разследването и резюме на основанията за тези заключения, се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

3. Ако прецени, че е необходима мярка ☒ на Съюза ☒ за наблюдение или защитна мярка, Комисията взема необходимите за целта решения в съответствие с глави IV и V, не по-късно от девет месеца от започване на разследването. При изключителни обстоятелства този срок може да бъде удължен най-много с още два месеца. Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* известие, което уточнява времетраенето на допълнителния срок и съдържа резюме на основанията за него.

4. Разпоредбите на настоящата глава не са пречка за това във всеки момент да бъдат взети мерки за наблюдение съгласно членове 7—12 или когато критични обстоятелства, при които всяко отлагане би причинило трудно поправими вреди, налагат незабавно действие — защитни мерки съгласно членове 13, 14 и 15.

Комисията предприема незабавно мерки по разследване, каквито тя смята за все още необходими. Резултатите от разследването се използват за преразглеждане на взетите мерки.

Член 5

1. Получената съгласно настоящия регламент информация се използва само за целта, за която е била поискана.

↓ 37/2014, член 1 и приложение,
точка 20 (5)

2. Комисията и държавите членки, включително служителите на всяка тях, не разкриват информация от поверителен характер, получена съгласно настоящия регламент, или информация, предоставена на поверителна основа, освен при специално разрешение от лицето, предоставило информацията.

↓ 625/2009 (адаптиран)

3. Всяко искане за поверително третиране посочва причините, поради които информацията е поверителна.

Все пак, ако се окаже, че дадено искане за поверително третиране е неоснователно и ако този, който е предоставил информацията, не желае нито тя да бъде оповестена публично, нито да разреши нейното разкриване в най-общи линии или под формата на резюме, съответната информация може да не бъде взета под внимание.

4. При всички случаи дадена информация се разглежда като поверителна, ако е възможно нейното разкриване да има значителни неблагоприятни последици за този, който я е предоставял или е източник на тази информация.

5. Параграфи 1—4 не възпрепятстват органите на Общността да се позовават на информация от общ характер, и по-специално на мотивите, на които се основават взетите съгласно настоящия регламент решения. Тези органи все пак следва да отчитат законните интереси на физическите и юридическите лица, които държат техните търговски тайни да не бъдат разгласявани.

Член 6

1. Проучването на тенденциите в развитието на вноса и на условията, в които той се осъществява, както и на сериозните вреди или заплахата от сериозни вреди за производителите от Съюза вследствие на този внос, обхваща по-специално следните фактори:

- а) обема на вноса, по-специално когато той е отбелязал значително увеличение в абсолютна стойност или по отношение на производството или потреблението в Съюза .
- б) цената на вноса, по-специално когато е било налице значително подбиване на цената по отношение на цената на сходен продукт в Съюза .
- в) последвалото въздействие върху производителите от Съюза на сходни или пряко конкурентни продукти, така както може да бъде изведено от тенденциите при някои икономически фактори, като например:
 - производство,
 - използване на капацитета,
 - запаси,
 - продажби,
 - пазарен дял,

- цени (т.е. спад на цени или предотвратяване на нарастването на цените, което нормално би се случило),
- печалби,
- рентабилност на инвестирания капитал,
- парични потоци,
- заетост.

2. При провеждането на разследването Комисията взема предвид конкретната икономическа система на страните, посочени в приложение I.

3. Когато се твърди наличие на заплахата от сериозна вреда, Комисията проучва също така дали е ясно предвидимо, че конкретна ситуация е вероятно да доведе до реална вреда. С оглед на това тя може също да вземе предвид фактори като например:

- a) размера на увеличаване на износа към Съюза ;
- б) капацитета на износ на страната на произход или на страната износител, който вече съществува или ще съществува в близко бъдеще, и вероятността свързаният с този капацитет износ да бъде насочен към Съюза .

ГЛАВА IV

МЕРКИ ЗА НАБЛЮДЕНИЕ

Член 7

1. Когато интересите на Съюза го изискват, Комисията може, по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива:

- a) да реши да подложи някои видове внос на последващо наблюдение от страна на Съюза в съответствие с определена от Комисията процедура;
- б) да реши, за целите на мониторинга на тенденциите в развитието на този внос, да подложи някои видове внос на предварително наблюдение от страна на Съюза съгласно член 8.

↓ 37/2014, член 1 и приложение,
точка 20 (б)

2. Решенията по параграф 1 се вземат от Комисията в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 22, параграф 2.

↓ 625/2009 (адаптиран)

3. Мерките за наблюдение имат ограничена продължителност. Освен ако не е предвидено друго, тяхното прилагане се прекратява в края на второто шестмесечие след шестмесечието, по време на което те са били взети.

Член 8

1. Продуктите под предварително наблюдение от страна на Съюза могат да бъдат допуснати за свободно обращение само при представянето на документ за

наблюдение. Този документ се издава от компетентния орган, определен от държавите-членки, безплатно, за всякакви поискани количества и в рамките на не повече от пет работни дни след получаването от националните компетентни органи на заявление от който и да е вносител от Съюза , независимо от неговото място на стопанска дейност в Съюза . Това заявление се счита за получено от националния компетентен орган, не по-късно от три работни дни след подаването, освен ако не се докаже обратното.

2. Документът за наблюдение се изготвя върху формуляр, съответстващ на образца в приложение II.

С изключение на случаите, когато решението за поставяне под наблюдение предвижда друго, заявлението на вносителя за документ за наблюдение съдържа само следното:

- а) пълното име и адреса на заявителя (включително телефонни и факс номера и всякакви номера, идентифициращи заявителя пред компетентните национални органи), както и регистрационния номер по ДДС на заявителя, ако той е задължен по ДДС;
- б) когато е необходимо — пълното име и адреса на декларатора или на който и да е представител, определен от заявителя (включително телефонни номера и номера на факс);
- в) описание на стоките, посочващо техните:
 - търговско наименование,
 - код по Комбинираната номенклатура,
 - място на произход и място на изпращане;
- г) декларираното количество в килограми и когато е необходимо — в други допълнителни единици (чифтове, бройки и др.);
- д) стойността на стоките, съответстваща на CIF на границите на Съюза в евро;
- е) следната декларация, с дата и подпис на заявителя, с името на заявителя, изписано с главни букви:

„Аз, долуподписаният, удостоверявам, че предоставената от мен в настоящото заявление информация е вярна и подадена добросъвестно и че аз съм установен в рамките на Съюза .

3. Документът за наблюдение е валиден в целия Съюз , независимо коя държава-членка го е издала.

4. Констатацията, че единичната цена, по която се извършва сделката, надхвърля с по-малко от 5 % тази, която е посочена в документа за наблюдение, или че общата стойност или количеството на представените за внос продукти надхвърлят стойността или количеството, посочени в документа за наблюдение с по-малко от 5 %, не представлява пречка пред допускането за свободно обращение на съответния продукт. Комисията, след като е изслушала изразените в рамките на комитета становища и като е взела предвид естеството на продуктите и другите особености на съответните сделки, може да установи различен процент, който все пак обикновено не следва да надхвърля 10 %.

5. Документите за наблюдение могат да бъдат използвани само докато режимът за либерализиране на вноса остава в сила за съответните сделки. Такива документи за

наблюдение не могат в никакъв случай да бъдат използвани след изтичането на срока, който е определен по същото време и според същата процедура като поставянето под наблюдение, като се отчитат естеството на продуктите и другите особености на сделките.

6. Когато решението, взето съгласно член 7, налага това, произходът на продуктите под наблюдение от страна на Съюза трябва да бъде доказан със сертификат за произход. Настоящият параграф не засяга други разпоредби, свързани с представянето на такъв сертификат.

7. Когато продуктът под предварително наблюдение от страна на Съюза е предмет на регионална защитна мярка в държава-членка, разрешението за внос, предоставено от тази държава-членка, може да замести документа за наблюдение.

8. Формулярите за документите за наблюдение и извлеченията от тях се издават в два екземпляра: един екземпляр, обозначен „екземпляр на получателя“ и носещ номер 1, който се издава на заявителя, и друг екземпляр, обозначен „екземпляр на компетентния орган“ и носещ номер 2, който се съхранява от органа, издаващ документа. За административни цели компетентният орган може да добави допълнителни екземпляри към формуляр 2.

9. Формулярите се отпечатват на бяла хартия, без механична пулпа, подготвена за писане и тежаща между 55 и 65 грама на квадратен метър. Техният размер е 210 × 297 mm. Разстоянието между редовете е 4,24 mm (една шеста от инча). Подредбата на формулярите се спазва точно. Двете страни на екземпляр № 1, който представлява самият документ за наблюдение, в допълнение имат отпечатан фон от тънки линии в жълт цвят (гийош мотив), така че да бъде разкрито всякакво подправяне с механични или химически средства.

10. Държавите-членки са отговорни за отпечатването на формулярите. Формулярите могат също да бъдат отпечатвани от печатници, одобрени от държавата-членка, в която са установени. В последния случай всеки формуляр трябва да включва забележка относно това одобрение от страна на държавата-членка. Всеки формуляр съдържа името и адреса на печатницата или знак, позволяващ да бъде идентифицирана печатницата.

Член 9

Когато интересите на Съюза изискват това, Комисията може, по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива, в случай че има вероятност да възникне посочената в член 13, параграф 1 ситуация:

– да ограничи срока на използването на всякакви изискуеми документи за наблюдение,

↓ 37/2014, член 1 и приложение,
точка 20 (7)

– да подчини издаването на този документ на някои условия и като извънредна мярка — на въвеждането на клауза за оттегляне.

↓ 37/2014, член 1 и приложение,
точка 20 (8)

Член 10

Когато вносът на даден продукт не е подложен на предварително наблюдение от страна на Съюза, Комисията може чрез актове за изпълнение в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 22, параграф 2, и в съответствие с член 15, да въведе наблюдение, ограничено до вноса в един или повече региони на Съюза.

↓ 625/2009 (адаптиран)

Член 11

1. Продуктите под регионално наблюдение могат да бъдат допуснати за свободно обращение в съответния регион само при представяне на документ за наблюдение. ☒ Такъв ☒ документ се издава от компетентния орган, определен от съответната държава-членка или съответните държави-членки, безплатно, за всички поискани количества и в рамките на не повече от пет работни дни след получаването от националния компетентен орган на заявление на който и да било вносител ☒ от Съюза ☒, независимо от неговото място на стопанска дейност в ☒ Съюза ☒. Това заявление се счита за получено от националния компетентен орган, не по-късно от три работни дни след подаването, освен ако не се докаже обратното. Документите за наблюдение могат да бъдат използвани само за периода, през който режимът за вноса е либерализиран по отношение на съответните сделки.

2. Прилага се член 8, параграф 2.

Член 12

1. В случай на ☒ наблюдение от страна на Съюза ☒ или регионално наблюдение държавите-членки съобщават на Комисията в рамките на първите десет дни на всеки месец:

- а) при предварително наблюдение — подробна информация относно количеството и сумите, изчислени на базата на цени CIF, за които са били издадени документи за наблюдение през предходния период;
- б) във всички случаи — подробна информация относно вноса, осъществен по време на периода, предхождащ периода, посочен в буква а).

Предоставената от държавите-членки информация съдържа разбивка по продукти и по страни.

По същото време и съгласно същата процедура като поставянето под наблюдение могат да бъдат определяни различни разпоредби.

2. Когато естеството на продуктите или специфични обстоятелства налагат това, Комисията може, по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива, да промени периодичността на предоставяне на информацията.

3. Комисията информира държавите-членки.

ГЛАВА V

ЗАЩИТНИ МЕРКИ

Член 13

1. Когато даден продукт се внася в Съюза в толкова увеличени количества или при такива условия, че нанася сериозна вреда или заплашва да нанесе сериозна вреда на производителите от Съюза на сходни или на пряко конкурентни продукти, Комисията, с цел да защити интересите на Съюза , може по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива да измени режима за внос на съответния продукт, като обуслови неговото допускане за свободно обращение от представянето на разрешение за внос, което се предоставя съгласно определени от Комисията правила и ограничения.

↓ 37/2014, член 1 и приложение,
точка 20 (9)

2. Взетите мерки се съобщават веднага на държавите членки и започват да се прилагат незабавно.

↓ 625/2009 (адаптиран)

3. Посочените в настоящия член мерки се прилагат за всеки продукт, допуснат за свободно обращение след началото на тяхното прилагане. Те могат да бъдат ограничавани до един или повече региони на Съюза в съответствие с член 15.

Все пак тези мерки не възпрепятстват допускането за свободно обращение на продукти, които са вече на път към Съюза , при условие че местоназначението на тези продукти не може да бъде променено и че продуктите, чието допускане за свободно обращение е обусловено, съгласно членове 8 и 11, от представянето на документ за наблюдение, са действително придружени от такъв документ.

↓ 37/2014, член 1 и приложение,
точка 20 (9)

4. Когато държава членка е поискала намесата на Комисията, последната, като действа в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 22, параграф 3, или при спешни случаи в съответствие с член 22, параграф 4, взема решение в срок най-много от пет работни дни от датата на получаване на искането.

↓ 625/2009

Член 14

↓ 37/2014, член 1 и приложение,
точка 20 (10)

1. Комисията може по-специално в ситуацията, посочена в член 13, параграф 1, да приема подходящи защитни мерки, като действа в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 22, параграф 3.

↓ 625/2009 (адаптиран)

2. Прилага се член 13, параграф 3.

Член 15

Когато с оглед по-специално на факторите, посочени в член 6, стане ясно, че в един или повече региони на Съюза са изпълнени условията, предвидени за приемането на мерки съгласно глава IV и член 13, Комисията, след като е проучила алтернативните възможности, може по изключение да разреши прилагането на мерки за наблюдение или защитни мерки, ограничени до съответния регион или съответните региони, ако прецени, че такива мерки, приложени на такова равнище, са по-подходящи от мерки, приложими в рамките на целия Съюз .

Тези мерки трябва да бъдат временни и да смущават възможно най-малко функционирането на вътрешния пазар.

Тези мерки се приемат в съответствие с процедурите, предвидени съответно в членове 7 и 13.

↓ 37/2014, член 1 и приложение,
точка 20 (11)

Член 16

1. По време на прилагането на мярка за наблюдение или защитна мярка в съответствие с глави IV и V Комисията може, по искане на държава членка или по своя инициатива:

- а) да проучи последиците от тази мярка;
- б) да провери дали прилагането на мярката все още е необходимо.

Ако Комисията прецени, че прилагането на мярката все още е необходимо, тя информира съответно държавите членки.

2. Когато Комисията прецени, че дадена мярка за наблюдение или защитна мярка, посочена в глави IV и V, следва да бъде отменена или изменена, тя отменя или изменя мярката, като действа в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 22, параграф 3.

↓ НОВ

Когато такова решение се отнася до регионални мерки за наблюдение, то се прилага от шестия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

↓ 625/2009 (адаптиран)

ГЛАВА VI

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 17

1. Настоящият регламент не възпрепятства изпълнението на задълженията, произтичащи от специалните правила, предвидени в сключените между ☒ Съюза ☒ и трети страни споразумения.

2. Без да се засягат други разпоредби ☒ на Съюза ☒, настоящият регламент не възпрепятства приемането или прилагането от държавите-членки:

- а) на забрани, количествени ограничения или мерки за наблюдение, обосновани от съображения, свързани с обществения морал, обществения ред и обществената сигурност, защитата на здравето и живота на хората и животните или защитата на растенията, защитата на националните богатства с художествена, историческа или археологическа стойност или защитата на индустриалната и търговска собственост;
- б) на специални формалности, свързани с обмяната на чуждестранна валута;
- в) на формалности, въведени по силата на международни споразумения в съответствие с Договора.

Държавите-членки информират Комисията за мерките или формалностите, които са предвидили да въведат или изменят съгласно ☒ първа алинея ☒.

В изключително спешни случаи съответните национални мерки или формалности се съобщават на Комисията незабавно след тяхното приемане.

↓ 37/2014, член 1 и приложение, точка 20 (12)

Член 18

Комисията включва информация за прилагането на настоящия регламент в годишния си доклад относно прилагането и изпълнението на мерките за защита на търговията, който се представя на Европейския парламент и на Съвета съгласно член 22а от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета¹⁴.

¹⁴ Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 година за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51).

Член 19

1. Настоящият регламент не възпрепятства действието на актове, които установяват общата организация на селскостопанските пазари или на административни разпоредби на Съюза или национални административни разпоредби, които произтичат от тях, нито на действието на специфични актове, приети съгласно член 352 от Договора, приложими за стоки, получени от преработката на селскостопански продукти. Със своето действие той допълва действието на тези актове.

2. По отношение на продуктите, обхванати от посочените в параграф 1 актове, членове 7—12 и член 16 не се прилагат за тези, във връзка с които правилата на Съюза относно търговията с трети страни предвиждат представянето на лицензия или друг документ за внос.

Членове 13, 15 и 16 не се прилагат за продукти, за които тези правила предвиждат прилагането на количествени ограничения за внос.

Член 20

На Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 21 във връзка с измененията на приложение I с цел изваждане на страни от списъка на трети страни, съдържащ се в това приложение, когато те станат членки на СТО.

Член 21

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 20, се предоставя на Комисията за срок от пет години, считано от 20 февруари 2014 година. Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.

3. Делегирането на правомощия, посочено в член 20, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в *Официален вестник на Европейския съюз* или на по-късна, посочена в решението, дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и на Съвета.

5. Делегиран акт, приет съгласно член 20, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и на Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с четири месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.“

↓ 37/2014, член 1 и приложение,
точка 20 (2)

Член 22

1. Комисията се подпомага от Комитет по защитни мерки, създаден силата на Регламент (ЕС) № .../... на Европейския парламент и на Съвета¹⁵. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.
2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011.
3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.
4. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011, във връзка с член 5 от него.

↓ 625/2009 (адаптиран)

Член 23

Регламент (ЕО) № ~~427~~ 427/2003 ~~и~~ и Регламент (ЕО) № 625/2009 се отменят.

Позоваванията на отменените регламенти се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение IV.

Член 24

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

¹⁵ Регламент (ЕС) № [...] от [...] на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за внос (ОВ L [...], [...], стр. [...]).